|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **法庭及訴訟程序常用法律詞彙**  **Commonly Used Legal Vocabularies in Courts and Litigation Procedures** | | | | | | | |
| 總編號  General serial number | 分類編號  Sorting serial number | | | 詞彙  Vocabularies | | 翻譯  Translation | |
| 一、法院組織及法庭 | | | | | | Court Organization and Tribunals | |
| 1 | 1 | | | 最高法院 | | Supreme Court | |
| 2 | 2 | | | 最高行政法院 | | Supreme Administrative Court | |
| 3 | 3 | | | 公務員懲戒委員會 | | Commission on the Disciplinary Sanctions of Functionaries | |
| 4 | 4 | | | 法官學院 | | Judges Academy | |
| 5 | 5 | | | 臺灣高等法院 | | Taiwan High Court | |
| 6 | 6 | | | 臺北高等行政法院 | | Taipei High Administrative Court | |
| 7 | 7 | | | 臺中高等行政法院 | | Taichung High Administrative Court | |
| 8 | 8 | | | 高雄高等行政法院 | | Kaohsiung High Administrative Court | |
| 9 | 9 | | | 智慧財產法院 | | Intellectual Property Court | |
| 10 | | 10 | 臺灣高等法院臺中分院 | | Taiwan High Court Taichung Branch Court | | |
| 11 | | 11 | 臺灣高等法院臺南分院 | | Taiwan High Court Tainan Branch Court | | |
| 12 | | 12 | 臺灣高等法院高雄分院 | | Taiwan High Court Kaohsiung Branch Court | | |
| 13 | | 13 | 臺灣高等法院花蓮分院 | | Taiwan High Court Hualien Branch Court | | |
| 14 | | 14 | 福建高等法院金門分院 | | Fuchien High Court Kinmen Branch Court | | |
| 15 | | 15 | 臺灣臺北地方法院 | | Taiwan Taipei District Court | | |
| 16 | | 16 | 臺灣新北地方法院 | | Taiwan New Taipei District Court | | |
| 17 | | 17 | 臺灣士林地方法院 | | Taiwan Shilin District Court | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 18 | | 18 | 臺灣桃園地方法院 | Taiwan Taoyuan District Court | |
| 19 | | 19 | 臺灣新竹地方法院 | Taiwan Hsinchu District Court | |
| 20 | | 20 | 臺灣苗栗地方法院 | Taiwan Miaoli District Court | |
| 21 | | 21 | 臺灣臺中地方法院 | Taiwan Taichung District Court | |
| 22 | | 22 | 臺灣南投地方法院 | Taiwan Nantou District Court | |
| 23 | | 23 | 臺灣彰化地方法院 | Taiwan Changhua District Court | |
| 24 | | 24 | 臺灣雲林地方法院 | Taiwan Yunlin District Court | |
| 25 | | 25 | 臺灣嘉義地方法院 | Taiwan Chiayi District Court | |
| 26 | | 26 | 臺灣臺南地方法院 | Taiwan Tainan District Court | |
| 27 | | 27 | 臺灣高雄地方法院 | Taiwan Kaohsiung District Court | |
| 28 | | 28 | 臺灣橋頭地方法院 | Taiwan Ciaotou District Court | |
| 29 | | 29 | 臺灣屏東地方法院 | Taiwan Pingtung District Court | |
| 30 | | 30 | 臺灣臺東地方法院 | Taiwan Taitung District Court | |
| 31 | | 31 | 臺灣花蓮地方法院 | Taiwan Hualien District Court | |
| 32 | | 32 | 臺灣宜蘭地方法院 | Taiwan Yilan District Court | |
| 33 | | 33 | 臺灣基隆地方法院 | Taiwan Keelung District Court | |
| 34 | | 34 | 臺灣澎湖地方法院 | Taiwan Penghu District Court | |
| 35 | | 35 | 臺灣高雄少年及家事法院 | Taiwan Kaohsiung Juvenile and Family Court | |
| 36 | | 36 | 福建金門地方法院 | Fuchien Kinmen District Court | |
| 37 | | 37 | 福建連江地方法院 | Fuchien Lienchiang District Court | |
| 38 | | 38 | 地方法院行政訴訟庭 | Administrative Litigation Division | |
| 39 | | 39 | 獨任制 | Single-judge adjudication system | |
| 40 | | 40 | 合議制 | collegial court system | |
| 41 | | 41 | 審判長 | presiding judge | |
| 42 | | 42 | 法官 | judge | |
| 43 | | 43 | 檢察官 | prosecutor | |
| 44 | | 44 | 學習法官 | intern judge | |
| 45 | | 45 | 學習檢察官 | intern prosecutor | |
| 46 | | 46 | 學習律師 | intern attorney | |
| 47 | | 47 | 當事人 | litigant | |
| 48 | | 48 | 原告 | plaintiff | |
| 49 | | 49 | 原告代理人 | agent ad litem of plaintiff | |
| 50 | | 50 | 被告 | defendant | |
| 51 | | 51 | 被告代理人 | agent ad litem of defendant | |
| 52 | | 52 | 被告機關 | defendant agency | |
| 53 | | 53 | 上訴人 | appellant | |
| 54 | | 54 | 被上訴人 | appellee | |
| 55 | | 55 | 再審原告 | retrial plaintiff | |
| 56 | | 56 | 再審被告 | retrial defendant | |
| 57 | | 57 | 聲請人 | applicant | |
| 58 | | 58 | 相對人 | opposite party | |
| 59 | | 59 | 抗告人 | appellant | |
| 60 | | 60 | 受處分人 | person liable to penalty | |
| 61 | | 61 | 特別代理人 | special agent | |
| 62 | | 62 | 法定代理人 | statutory agent | |
| 63 | | 63 | 訴訟代理人 | agent ad litem | |
| 64 | | 64 | 訴訟（或非訟）代理人 | litigious （or non-litigious） agent ad litem | |
| 65 | | 65 | 輔佐人 | assistant ad litem | |
| 66 | | 66 | 辯護人 | defender | |
| 67 | | 67 | 告訴人 | complainant | |
| 68 | | 68 | 自訴人 | private prosecutor | |
| 69 | | 69 | 被害人 | victim | |
| 70 | | 70 | 證人 | witness | |
| 71 | | 71 | 鑑定人 | expert witness | |
| 72 | | 72 | 參加人 | intervenor | |
| 73 | | 73 | 獨立參加人 | independent intervenor | |
| 74 | | 74 | 關係人 | relevant party | |
| 75 | | 75 | 利害關係人 | parties in interest | |
| 76 | | 76 | 程序監理人 | guardian ad litem | |
| 77 | | 77 | 書記官 | clerk | |
| 78 | | 78 | 通譯 | interpreter | |
| 79 | | 79 | 法警 | court police/judicial police | |
| 80 | | 80 | 技術審查官 | technical examination officer | |
| 81 | | 81 | 少年調查官 | juvenile investigation officer | |
| 82 | | 82 | 少年保護官 | juvenile protection officer | |
| 83 | | 83 | 司法事務官 | judicial associate officer | |
| 84 | | 84 | 審判活動區 | trial activity area | |
| 85 | | 85 | 旁聽區 | public gallery | |
| 86 | | 86 | 記者 | reporter | |
| 87 | | 87 | 聯合服務中心 | joint service center | |
| 88 | | 88 | 服務台 | information counter | |
| 89 | | 89 | 志工服務台 | volunteer service counter | |
| 90 | | 90 | 志工 | volunteer | |
| 二、共通性詞彙 | | | | | Common Vocabulary |
| (一)費用 | | | | | Expenses |
| 91 | | 1 | 訴訟標的金額 | | the value of a claim |
| 92 | | 2 | 訴訟費用 | | litigation expenses |
| 93 | | 3 | 訴訟救助 | | litigation aid |
| 94 | | 4 | 裁判費 | | court costs |
| 95 | | 5 | 影印費 | | copy fees |
| 96 | | 6 | 攝影費 | | video recording fees |
| 97 | | 7 | 抄錄費 | | transcripts fees |
| 98 | | 8 | 翻譯費 | | translation fees |
| 99 | | 9 | 日費 | | daily fees |
| 100 | | 10 | 旅費 | | travel expenses |
| 101 | | 11 | 鑑定費用 | | examination fees |
| 102 | | 12 | 運送費 | | transportation fees |
| 103 | | 13 | 登載公報新聞紙費 | | fees for publication in official gazettes |
| 104 | | 14 | 報酬 | | remuneration |
| 105 | | 15 | 程序費用 | | proceeding expenses |
| 106 | | 16 | 其他進行訴訟之必要費用 | | other fees and disbursements necessary for the proceeding items |
| 107 | | 17 | 徵收 | | expropriation |
| 108 | | 18 | 預納費用 | | advance payment of fees |
| 109 | | 19 | 訴訟費用之擔保 | | security for litigation expenses |
| 110 | | 20 | 怠金 | | default surcharge |
| (二)共通法律詞彙 | | | | | Common Legal Vocabulary |
| 111 | 1 | | 一事不再理 | | res judicata/ne bis in idem |
| 112 | 2 | | 重複起訴之禁止 | | lis pendens |
| 113 | 3 | | 不告不理 | | no trial without complaint ; no accusation, no trial ; no trial without charge |
| 114 | 4 | | 管轄 | | jurisdiction |
| 115 | 5 | | 管轄權 | | jurisdiction |
| 116 | 6 | | 國際裁判管轄權 | | international jurisdiction |
| 117 | 7 | | 事物管轄 | | subject matter jurisdiction |
| 118 | 8 | | 專屬管轄 | | exclusive jurisdiction |
| 119 | 9 | | 牽連管轄 | | jurisdiction over related cases |
| 120 | 10 | | 合意管轄 | | consensual jurisdiction |
| 121 | 11 | | 應訴管轄 | | responding jurisdiction |
| 122 | 12 | | 移轉管轄 | | jurisdiction transfer |
| 123 | 13 | | 共同住（居）所地 | | joint residence |
| 124 | 14 | | 迴避 | | recusal |
| 125 | 15 | | 當事人能力 | | capacity to be a party |
| 126 | 16 | | 當事人適格 | | standing to bring suit |
| 127 | 17 | | 當事人恆定 | | invariability of parties |
| 128 | 18 | | 訴訟程序 | | litigation procedure |
| 129 | 19 | | 通常訴訟程序 | | ordinary proceeding |
| 130 | 20 | | 簡易訴訟程序 | | summary proceeding |
| 131 | 21 | | 訴訟要件 | | requirement of litigation |
| 132 | 22 | | 訴訟能力 | | capacity to litigate |
| 133 | 23 | | 程序行為 | | procedural act |
| 134 | 24 | | 程序能力 | | procedural capacity |
| 135 | 25 | | 訴訟種類 | | litigation type |
| 136 | 26 | | 訴之聲明 | | claim |
| 137 | 27 | | 給付之訴 | | action demanding performance |
| 138 | 28 | | 確認之訴 | | action for determination/determined judgment |
| 139 | 29 | | 共同訴訟 | | joint proceedings |
| 140 | 30 | | 必要共同訴訟 | | necessary joint action |
| 141 | 31 | | 訴訟告知 | | notification of litigation |
| 142 | 32 | | 訴訟參加 | | intervention in litigation |
| 143 | 33 | | 訴訟擔當 | | litigation undertaking |
| 144 | 34 | | 承受訴訟 | | the assumption of an action |
| 145 | 35 | | 承受程序 | | assume the proceedings |
| 146 | 36 | | 代理權（訴訟代理、非訟代理） | | power of agency/authority of agency（litigious and non-litigious agent ad litem） |
| 147 | 37 | | 選任 | | appoint |
| 148 | 38 | | 實體請求權依據 | | cause of action |
| 149 | 39 | | 是否同意即時進行審理程序 | | whether agree to proceed trial procedure instantaneously or not |
| 150 | 40 | | 第三人參與程序 | | third party intervention procedure |
| 151 | 41 | | 第三人異議之訴 | | third party objection suit |
| 152 | 42 | | 第三人撤銷訴訟 | | third party opposition proceeding |
| 153 | 43 | | 傳喚 | | summon |
| 154 | 44 | | 通知書 | | written notification |
| 155 | 45 | | 傳票 | | summons |
| 156 | 46 | | 送達 | | service |
| 157 | 47 | | 送達證書 | | service certification |
| 158 | 48 | | 寄存送達 | | service by deposit |
| 159 | 49 | | 公示送達 | | service by publication |
| 160 | 50 | | 公告 | | official notice |
| 161 | 51 | | 公報 | | gazette |
| 162 | 52 | | 新聞紙 | | newspaper |
| 163 | 53 | | 拘提 | | arrest |
| 164 | 54 | | 拘票 | | warrant |
| 165 | 55 | | 期日 | | date |
| 166 | 56 | | 審判期日 | | trial date |
| 167 | 57 | | 開始審理 | | initiate a trial |
| 168 | 58 | | 訴訟指揮 | | in-court instruction |
| 169 | 59 | | 不公開審判 | | non-public trial (in camera trial) |
| 170 | 60 | | 程序不公開進行 | | in camera proceedings |
| 171 | 61 | | 準備程序 | | preliminary proceedings |
| 172 | 62 | | 言詞辯論 | | oral argument |
| 173 | 63 | | 一造辯論 | | single-party argument |
| 174 | 64 | | 交互詰問 | | examination of witness |
| 175 | 65 | | 訊問 | | interrogate/examine |
| 176 | 66 | | 遠距審理 | | remote proceedings |
| 177 | 67 | | 遠距訊問 | | remote interrogation |
| 178 | 68 | | 遠距視訊 | | remote video transmission |
| 179 | 69 | | 人別訊問 | | identity examination |
| 180 | 70 | | 具結之義務 | | obligation of signing an written oath |
| 181 | 71 | | 偽證之處罰 | | penalty of perjury |
| 182 | 72 | | 虛偽陳述 | | false statement |
| 183 | 73 | | 不得匿飾增減 | | no concealment, modification, addition, or deduction |
| 184 | 74 | | 反證 | | rebuttal evidence |
| 185 | 75 | | 專家諮詢 | | expert consultation |
| 186 | 76 | | 鑑定人（機關） | | expert witness （agency） |
| 187 | 77 | | 勘驗 | | inspection |
| 188 | 78 | | 全辯論意旨 | | entire import of oral argument |
| 189 | 79 | | 闡明權 | | power of inquiry |
| 190 | 80 | | 釋明 | | provide |
| 191 | 81 | | 經驗法則 | | rules of experience |
| 192 | 82 | | 論理法則 | | rules of logic |
| 193 | 83 | | 再開辯論 | | re-open the concluded oral argument |
| 194 | 84 | | 更正 | | correction |
| 195 | 85 | | 筆錄 | | transcript |
| 196 | 86 | | 錄音 | | audio-recording |
| 197 | 87 | | 合意 | | consent |
| 198 | 88 | | 當事人合意 | | consensus of the parties |
| 199 | 89 | | 合意停止 | | stay by consent |
| 200 | 90 | | 當然停止 | | stay automatically |
| 201 | 91 | | 裁定停止 | | stay by ruling |
| 202 | 92 | | 停止訴訟程序 | | stay the proceeding |
| 203 | 93 | | 合併裁判 | | joint decision |
| 204 | 94 | | 合併審理 | | joint hearing |
| 205 | 95 | | 合併辯論 | | joint oral argument |
| 206 | 96 | | 卷證傳遞 | | passing the documents/evidence |
| 207 | 97 | | 職權調查證據 | | ex officio into evidence |
| 208 | 98 | | 審前鑑定 | | pre-trial inspection |
| 209 | 99 | | 直接證據 | | direct evidence |
| 210 | 100 | | 間接證據 | | indirect evidence |
| 211 | 101 | | 證據保全 | | preservation of evidence |
| 212 | 102 | | 強制處分 | | compulsory measure |
| 213 | 103 | | 急迫性 | | urgency |
| 214 | 104 | | 扣押 | | attachment |
| 215 | 105 | | 閱卷 | | reviewing case files and documents |
| 216 | 106 | | 訴訟文書之閱覽 | | inspection of litigation paper |
| 217 | 107 | | 裁定 | | ruling |
| 218 | 108 | | 裁定確定證明書 | | certificate of final ruling |
| 219 | 109 | | 抗告程序 | | proceeding of appeal |
| 220 | 110 | | 抗告 | | appeal |
| 221 | 111 | | 準抗告 | | constructive interlocutory appeal |
| 222 | 112 | | 再抗告 | | re-appeal |
| 223 | 113 | | 異議 | | objection |
| 224 | 114 | | 提出異議 | | object |
| 225 | 115 | | 聲明異議 | | motion of objection |
| 226 | 116 | | 異議人 | | objector |
| 227 | 117 | | 訴之追加 | | addition of claim |
| 228 | 118 | | 訴之撤回 | | voluntary dismissal |
| 229 | 119 | | 訴之變更 | | amendment of claim |
| 230 | 120 | | 反訴 | | counter-action |
| 231 | 121 | | 自認 | | admission |
| 232 | 122 | | 捨棄 | | abandon claims |
| 233 | 123 | | 認諾 | | admit claims |
| 234 | 124 | | 撤回 | | withdraw |
| 235 | 125 | | 和解 | | settlement |
| 236 | 126 | | 和解程序 | | settlement procedure |
| 237 | 127 | | 調解程序 | | mediation proceeding |
| 238 | 128 | | 移付調解 | | refer to mediation |
| 239 | 129 | | 訴訟上和解 | | settlement in litigation |
| 240 | 130 | | 協議 | | agreement |
| 241 | 131 | | 和解（調解）筆錄 | | settlement （mediation）transcript |
| 242 | 132 | | 和解筆錄 | | settlement transcript |
| 243 | 133 | | 本案確定裁定 | | final and binding ruling of the case |
| 244 | 134 | | 處分 | | measure |
| 245 | 135 | | 保全處分 | | perpetuating measures |
| 246 | 136 | | 執行名義 | | writ of execution |
| 247 | 137 | | 不停止執行 | | not to suspend an enforcement |
| 248 | 138 | | 駁回 | | dismiss |
| 249 | 139 | | 不付審理 | | not to hear the case |
| 250 | 140 | | 判決 | | judgment |
| 251 | 141 | | 確定裁判 | | final judgment |
| 252 | 142 | | 確定證明書 | | final certificate |
| 253 | 143 | | 裁判書 | | judgment |
| 254 | 144 | | 判決主文 | | syllabus |
| 255 | 145 | | 判決更正 | | judgment correction |
| 256 | 146 | | 判決理由 | | reasons for judgment |
| 257 | 147 | | 判決違背法令 | | judgment in contravention of laws and regulations |
| 258 | 148 | | 情況判決 | | circumstantial judgment |
| 259 | 149 | | 管轄錯誤判決 | | judgment of "Mistake in Jurisdiction" |
| 260 | 150 | | 不受理判決 | | dismissal judgment |
| 261 | 151 | | 免訴判決 | | dismissal judgment |
| 262 | 152 | | 一部判決 | | partial judgment |
| 263 | 153 | | 終局判決 | | final and binding judgment |
| 264 | 154 | | 一造缺席判決 | | default judgment |
| 265 | 155 | | 羈束力 | | binding force |
| 266 | 156 | | 既判力 | | binding force |
| 267 | 157 | | 反射效 | | the reflective effect |
| 268 | 158 | | 罰金 | | fine |
| 269 | 159 | | 罰鍰 | | fine |
| 270 | 160 | | 強制出境 | | deportation |
| 271 | 161 | | 沒入 | | forfeit |
| 272 | 162 | | 沒收 | | confiscate |
| 273 | 163 | | 交付保護管束 | | probation |
| 274 | 164 | | 向被害人道歉 | | apologize to the victim |
| 275 | 165 | | 立悔過書 | | make a written statement of repentance |
| 276 | 166 | | 定期或分期給付 | | periodical or installment payment |
| 277 | 167 | | 間接強制方法 | | indirectly compulsory means |
| 278 | 168 | | 損害賠償 | | damage compensation |
| 279 | 169 | | 回復原狀 | | rehabilitation |
| 280 | 170 | | 自動履行 | | voluntarily perform |
| 281 | 171 | | 情事變更 | | change of circumstance |
| 282 | 172 | | 審級 | | level |
| 283 | 173 | | 審級利益 | | benefits from the stages of trial |
| 284 | 174 | | 不利益變更禁止原則 | | Principle of Adverse Alternation Prohibition |
| 285 | | 175 | 上訴審程序 | | Appellate procedure |
| 286 | | 176 | 上訴 | | appeal |
| 287 | | 177 | 附帶上訴 | | incidental appeal |
| 288 | | 178 | 捨棄上訴權 | | waive the right to appeal |
| 289 | | 179 | 上訴期間 | | appeal period |
| 290 | | 180 | 上訴書狀 | | the written appeal |
| 291 | | 181 | 上訴聲明 | | demand of appeal |
| 292 | | 182 | 上訴理由 | | basis for the appeal |
| 293 | | 183 | 上訴不合法 | | appeal not in conformity with the law |
| 294 | | 184 | 上訴無理由 | | meritless appeal |
| 295 | | 185 | 上訴駁回 | | appeal overruled |
| 296 | | 186 | 違背法令 | | in violation of the laws |
| 297 | | 187 | 適用法規顯有錯誤 | | apparent error in law/clearly erroneous in the application of law |
| 298 | | 188 | 撤銷原判決 | | reverse the original judgment |
| 299 | | 189 | 廢棄發回 | | reverse and remand |
| 300 | | 190 | 再審 | | retrial |
| 301 | | 191 | 再審程序 | | proceeding for retrial |
| 302 | | 192 | 提審事件 | | habeas corpus case |
| 303 | | 193 | 提審法 | | Habeas Corpus Act |
| 304 | | 194 | 提審 | | habeas corpus |
| 305 | | 195 | 私文書 | | private instrument |
| 306 | | 196 | 委任書 | | letter of attorney/power of attorney |
| 307 | | 197 | 撤銷 | | revoke |
| 308 | | 198 | 溯及既往 | | retroactive |
| 309 | | 199 | 終止 | | terminate |
| 310 | | 200 | 廢止 | | abolish |
| 311 | | 201 | 認可 | | ratification |
| 三、民事法律詞彙 | | | | | Civil Legal Vocabulary |
| 312 | | 1 | 民事訴訟 | | civil litigation |
| 313 | | 2 | 民事審判權 | | civil jurisdiction |
| 314 | | 3 | 訴之利益 | | interest of action |
| 315 | | 4 | 訴之主觀合併 | | joint suit |
| 316 | | 5 | 訴之客觀合併 | | joinder of claims |
| 317 | | 6 | 選定當事人 | | Selection of parties |
| 318 | | 7 | 主參加訴訟 | | intervention in litigation |
| 319 | | 8 | 已起訴之證明 | | certificate of fact that the action has been initiated |
| 320 | | 9 | 爭點整理 | | issues coordination |
| 321 | | 10 | 爭點之協議簡化 | | agreement of simplifying issues |
| 322 | | 11 | 舉證責任 | | burden of proof |
| 323 | | 12 | 攻擊防禦方法 | | means of attack and defense |
| 324 | | 13 | 隨時提出主義 | | principle of presenting proposition at any time |
| 325 | | 14 | 責問權 | | right of exception |
| 326 | | 15 | 分別辯論 | | arguments to be held seperately |
| 327 | | 16 | 限制辯論 | | restrict the arguments |
| 328 | | 17 | 更新辯論 | | renew the arguments |
| 329 | | 18 | 裁判上自認 | | admission in litigation |
| 330 | | 19 | 擬制自認 | | admission by operation of law |
| 331 | | 20 | 中間判決 | | interlocutory judgment |
| 332 | | 21 | 中間確認之訴 | | intermediary action for a declaratory judgment |
| 333 | | 22 | 抵銷抗辯 | | offset defense |
| 334 | | 23 | 不免責債權 | | non-discharged debt |
| 335 | | 24 | 假執行 | | provisional execution |
| 336 | | 25 | 爭點效 | | issue preclusion |
| 337 | | 26 | 飛躍上訴 | | leapfrog appeal |
| 338 | | 27 | 保全程序 | | preventive proceeding |
| 339 | | 28 | 假扣押 | | provisional attachment |
| 340 | | 29 | 假處分 | | provisional injunction |
| 341 | | 30 | 公示催告 | | public summons |
| 342 | | 31 | 定暫時狀態之假處分 | | provisional injunction maintaining a temporary status quo |
| 四、刑事法律詞彙 | | | | | Criminal Legal Vocabulary |
| 343 | | 1 | 告發 | | report |
| 344 | | 2 | 告訴 | | complaint |
| 345 | | 3 | 自訴 | | private prosecution |
| 346 | | 4 | 擔當自訴 | | assume private prosecutions |
| 347 | | 5 | 自首 | | voluntary surrender |
| 348 | | 6 | 通緝 | | put on the wanted list |
| 349 | | 7 | 逮捕 | | arrest |
| 350 | | 8 | 嫌疑人 | | suspect |
| 351 | | 9 | 搜索 | | search |
| 352 | | 10 | 移送 | | turn over |
| 353 | | 11 | 羈押 | | detention |
| 354 | | 12 | 具保 | | release the accused on bail |
| 355 | | 13 | 責付 | | release the accused to the custody of another |
| 356 | | 14 | 不起訴 | | non-prosecution |
| 357 | | 15 | 緩起訴 | | deferred prosecution |
| 358 | | 16 | 交付審判 | | setting the case for trial |
| 359 | | 17 | 再議 | | reconsideration of the ruling |
| 360 | | 18 | 發交 | | deliver |
| 361 | | 19 | 發回 | | remand |
| 362 | | 20 | 移審 | | transfer |
| 363 | | 21 | 簡式審判程序 | | summary proceeding |
| 364 | | 22 | 簡易程序 | | summary proceeding |
| 365 | | 23 | 協商程序 | | the bargaining process |
| 366 | | 24 | 案件流程管理制度 | | case flow management system |
| 367 | | 25 | 強制辯護案件 | | compulsory defense case |
| 368 | | 26 | 義務辯護人 | | voluntary defender |
| 369 | | 27 | 告知義務 | | obligation to notify |
| 370 | | 28 | 緘默權 | | right to remain silent |
| 371 | | 29 | 傳聞法則 | | hearsay rule |
| 372 | | 30 | 對質 | | confrontation |
| 373 | | 31 | 鑑定留置 | | detention for expert examination |
| 374 | | 32 | 鑑定許可書 | | written permission of expert examination |
| 375 | | 33 | 鑑定報告 | | examination report |
| 376 | | 34 | 驗傷診斷書 | | certification of verification of injury diagnosis |
| 377 | | 35 | 強暴 | | violence |
| 378 | | 36 | 陪同人詢問通知書 | | interrogation notice for the accompanied person |
| 379 | | 37 | 通訊監察書 | | interception warrant |
| 380 | | 38 | 調取票 | | access warrant |
| 381 | | 39 | 行為不罰 | | the act is not punishable |
| 382 | | 40 | 無罪推定 | | presumption of innocence |
| 383 | | 41 | 量刑 | | sentencing |
| 384 | | 42 | 最輕本刑 | | minimum punishment |
| 385 | | 43 | 累犯 | | recidivist |
| 386 | | 44 | 無罪判決 | | judgment of not guilty |
| 387 | | 45 | 緩刑 | | probation |
| 388 | | 46 | 無期徒刑 | | life imprisonment |
| 389 | | 47 | 職權上訴 | | authority appealing |
| 390 | | 48 | 從刑 | | subordinate sentence |
| 391 | | 49 | 褫奪公權 | | deprivation of citizen's rights |
| 392 | | 50 | 義務勞務 | | community service |
| 393 | | 51 | 歸屬國庫 | | return to the national treasury |
| 394 | | 52 | 監所 | | prison or detention house |
| 395 | | 53 | 聲請覆審 | | petition of retrial |
| 396 | | 54 | 檢察事務官 | | public prosecuting affairs official |
| 397 | | 55 | 檢察總長 | | prosecutor general |
| 五、行政事件法律詞彙 | | | | | Administrative Legal Vocabulary |
| 398 | | 1 | 行政法 | | Administrative Law |
| 399 | | 2 | 行政程序法 | | Administrative Procedure Act |
| 400 | | 3 | 訴願法 | | Administrative Appeal Act |
| 401 | | 4 | 行政訴訟法 | | Administrative Litigation Act |
| 402 | | 5 | 行政罰法 | | Administrative Penalty Act |
| 403 | | 6 | 行政執行法 | | The Administrative Execution Act |
| 404 | | 7 | 國家賠償法 | | State Compensation Law |
| 405 | | 8 | 法規命令 | | regulations |
| 406 | | 9 | 行政規則 | | administrative directive |
| 407 | | 10 | 行政處分 | | administrative act |
| 408 | | 11 | 行政契約 | | administrative contract |
| 409 | | 12 | 行政指導 | | administrative guidance |
| 410 | | 13 | 行政救濟 | | administrative remedy |
| 411 | | 14 | 訴願決定 | | the decision of administrative appeal |
| 412 | | 15 | 原處分 | | original administrative action (disposition) |
| 413 | | 16 | 行政爭訟 | | administrative proceeding |
| 414 | | 17 | 確認訴訟 | | administrative actions for declaration |
| 415 | | 18 | 課予義務訴訟 | | administrative actions for effecting |
| 416 | | 19 | 續行訴訟 | | continue the action |
| 417 | | 20 | 交通裁決事件訴訟程序 | | administrative litigation procedure of traffic adjudication |
| 418 | | 21 | 道路交通管理處罰條例 | | Act Governing the Punishment of Violation of Road traffic Regulations |
| 419 | | 22 | 交通違規 | | traffic violation |
| 420 | | 23 | 裁決所 | | adjudication office |
| 421 | | 24 | 告誡 | | reprimand |
| 422 | | 25 | 警告 | | warning |
| 423 | | 26 | 記點 | | recording of points for violation |
| 424 | | 27 | 講習 | | take lessons |
| 425 | | 28 | 復查決定 | | decision of reinvestigation |
| 426 | | 29 | 收容聲請事件 | | detention application |
| 427 | | 30 | 入出國及移民法 | | Immigration Act |
| 428 | | 31 | 臺灣地區與大陸地區人民關係條例 | | Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area |
| 429 | | 32 | 香港澳門關係條例 | | Act governing relations with Hong Kong and Macau |
| 430 | | 33 | 就業服務法 | | Employment Service Act |
| 431 | | 34 | 工作證 | | working permit |
| 432 | | 35 | 非法容留 | | illegal accommodation |
| 433 | | 36 | 收容 | | detention |
| 434 | | 37 | 停止收容 | | suspend detention |
| 435 | | 38 | 續予收容 | | continue to detain |
| 436 | | 39 | 延長收容 | | extension of detention |
| 437 | | 40 | 收容異議 | | objections against detention |
| 438 | | 41 | 收容替代處分 | | Alternative sanction to detention |
| 439 | | 42 | 暫予收容處分 | | temporary detention |
| 440 | | 43 | 強制驅逐出國 | | forcible deportation |
| 441 | | 44 | 囑託調查 | | request to investigate |
| 442 | | 45 | 許可 | | permit |
| 443 | | 46 | 親屬關係 | | family relationship/blood relative |
| 444 | | 47 | 稅捐稽徵法 | | Tax Levy Act |
| 445 | | 48 | 所得稅法 | | Income Tax Act |
| 446 | | 49 | 加值型及非加值型營業稅法 | | Value-added and Non-value-added Business Tax Act |
| 447 | | 50 | 政府資訊公開法 | | The Freedom of Government Information Act |
| 六、智慧財產事件 | | | | | Intellectual Property Cases |
| 448 | | 1 | 智慧財產案件審理法 | | Intellectual Property Case Adjudication Act |
| 449 | | 2 | 經濟部智慧財產局 | | Intellectual Property Office |
| 450 | | 3 | 經濟部訴願審議委員會 | | Petitions Reviewing Commission, MOEA |
| 451 | | 4 | 商標法 | | Trademark Act |
| 452 | | 5 | 證明標章 | | certification mark |
| 453 | | 6 | 團體標章 | | collective membership mark |
| 454 | | 7 | 團體商標 | | collective trademark |
| 455 | | 8 | 互惠原則 | | principle of reciprocity |
| 456 | | 9 | 識別性 | | distinctiveness |
| 457 | | 10 | 優先權 | | right of priority |
| 458 | | 11 | 著名商標 | | well-known trademark |
| 459 | | 12 | 商標減損 | | trademark dilution |
| 460 | | 13 | 混淆誤認之虞 | | likelihood of confusion |
| 461 | | 14 | 核准審定 | | disposition of acceptance |
| 462 | | 15 | 核駁審定 | | disposition of refusal |
| 463 | | 16 | 延展註冊 | | renewal of registration |
| 464 | | 17 | 商標異議 | | opposition to a trademark |
| 465 | | 18 | 商標評定 | | trademark invalidation |
| 466 | | 19 | 商標廢止 | | trademark revocation |
| 467 | | 20 | 專利法 | | Patent Act |
| 468 | | 21 | 發明專利 | | invention patent |
| 469 | | 22 | 申請專利範圍 | | claim |
| 470 | | 23 | 新型專利 | | utility model patent |
| 471 | | 24 | 設計專利 | | design patent |
| 472 | | 25 | 營業秘密法 | | Trade Secrets Act |
| 473 | | 26 | 營業秘密 | | trade secret |
| 474 | | 27 | 秘密保持命令 | | confidentiality preservation order |
| 475 | | 28 | 著作權法 | | Copyright Act |
| 476 | | 29 | 公開傳輸 | | public transmission |
| 477 | | 30 | 散布 | | distribution |
| 478 | | 31 | 防盜拷措施 | | technological protection measure |
| 479 | | 32 | 著作人格權 | | moral rights |
| 480 | | 33 | 著作財產權 | | economic rights |
| 481 | | 34 | 專屬授權 | | exclusive license |
| 482 | | 35 | 製版權 | | plate rights |
| 483 | | 36 | 著作權集體管理團體 | | copyright collective management organization |
| 484 | | 37 | 著作權審議及調解委員會 | | Copyright Review and Mediation Committee |
| 485 | | 38 | 光碟管理條例 | | Optical Disk Act |
| 486 | | 39 | 預錄式光碟 | | pre-recorded optical disk |
| 487 | | 40 | 空白光碟 | | blank optical disk |
| 488 | | 41 | 母版 | | stamper |
| 489 | | 42 | 來源識別碼 | | SID code |
| 490 | | 43 | 積體電路電路布局保護法 | | Integrated Circuit Layout Protection Act |
| 491 | | 44 | 植物品種及種苗法 | | The Plant Variety and Plant Seed Act |
| 492 | | 45 | 海關緝私條例 | | Customs Anti-smuggling Act |
| 493 | | 46 | 公平交易法 | | Fair Trade Act |
| 494 | | 47 | 公平交易委員會 | | Fair Trade Commission |
| 七、少年及家事事件 | | | | | Juvenile and Family Cases |
| 495 | | 1 | 少年 | | juvenile |
| 496 | | 2 | 少年事件 | | juvenile case |
| 497 | | 3 | 少年刑事案件 | | juvenile criminal case |
| 498 | | 4 | 少年保護事件 | | juvenile protection case |
| 499 | | 5 | 保護法庭 | | protection court division for juvenile |
| 500 | | 6 | 公設輔佐人 | | public defender |
| 501 | | 7 | 最近親屬 | | next of kin |
| 502 | | 8 | 現在保護少年之人 | | persons who currently protect the juvenile |
| 503 | | 9 | 受保護處分人 | | person under disposition of protective measure |
| 504 | | 10 | 非行 | | delinquent |
| 505 | | 11 | 有犯罪未遂而為法所不罰之行為 | | A conduct with an attempt to commit an offense but is not punishable by criminal law. |
| 506 | | 12 | 調查報告 | | investigation report |
| 507 | | 13 | 處遇建議 | | treatment recommendation |
| 508 | | 14 | 宣示筆錄 | | declaration of the record |
| 509 | | 15 | 輔導 | | consultation |
| 510 | | 16 | 輔導紀錄 | | counseling records |
| 511 | | 17 | 少年觀護所 | | juvenile detention house |
| 512 | | 18 | 少年輔育院 | | juvenile reform school |
| 513 | | 19 | 矯正學校 | | correction school |
| 514 | | 20 | 同行 | | companion |
| 515 | | 21 | 協尋 | | search assistance |
| 516 | | 22 | 留置觀察 | | detention for observation |
| 517 | | 23 | 勸導書 | | advice letter |
| 518 | | 24 | 訓誡 | | pronounce a warning |
| 519 | | 25 | 假日生活輔導 | | holiday consulting |
| 520 | | 26 | 勞動服務 | | labor service |
| 521 | | 27 | 交付安置 | | placement |
| 522 | | 28 | 感化教育 | | corrective education |
| 523 | | 29 | 交付其法定代理人嚴加管教 | | send to statutory agent for strict discipline |
| 524 | | 30 | 令入處所治療 | | order to enter an facility for treatment |
| 525 | | 31 | 性別教育輔導 | | gender education consultation |
| 526 | | 32 | 對被害人之損害負賠償責任 | | to compensate the victim for the damage |
| 527 | | 33 | 家事事件法 | | Family Act |
| 528 | | 34 | 家事事件 | | family matters |
| 529 | | 35 | 婚姻事件 | | marriage matters |
| 530 | | 36 | 親子關係事件 | | matters concerning parent-child relation |
| 531 | | 37 | 扶養事件 | | matters concerning maintenance |
| 532 | | 38 | 統合處理原則 | | coordinated management principle |
| 533 | | 39 | 健全社會共同生活 | | healthy family life in contemporary societies |
| 534 | | 40 | 保障性別地位平等 | | protect gender equality |
| 535 | | 41 | 駐法院家事服務中心 | | Family Cases Service Center |
| 536 | | 42 | 駐法院家庭暴力事件服務處 | | Domestic Violence Cases Service Center |
| 537 | | 43 | 強制調解（審前調解） | | mandatory mediation (pre-trial mediation) |
| 538 | | 44 | 確認婚姻無效 | | confirm the invalidity of marriage |
| 539 | | 45 | 婚姻關係存在 | | existence of marriage relation |
| 540 | | 46 | 確認婚姻關係不存在 | | confirm the non-existence of marriage relation |
| 541 | | 47 | 夫妻同居 | | cohabitation of the husband and the wife |
| 542 | | 48 | 指定夫妻住所 | | designate the domicile of the husband and the wife |
| 543 | | 49 | 報告夫妻財產狀況 | | report matrimonial property |
| 544 | | 50 | 給付家庭生活費用 | | payment of living expense of the household |
| 545 | | 51 | 強制金 | | mandatory payment |
| 546 | | 52 | 離婚 | | divorce |
| 547 | | 53 | 分配夫妻剩餘財產 | | distribute the remainder of property of husband and wife |
| 548 | | 54 | 扶養費 | | expenses of maintenance |
| 549 | | 55 | 贍養費 | | expenses of alimony |
| 550 | | 56 | 確認親子關係存在 | | confirm the existence of a parent-child relation |
| 551 | | 57 | 確認親子關係不存在 | | confirm the non-existence of a parent-child relation |
| 552 | | 58 | 否認子女 | | disavowal of paternity |
| 553 | | 59 | 血緣關係 | | blood relationship |
| 554 | | 60 | 受檢驗人 | | person under examination |
| 555 | | 61 | 認領子女 | | acknowledgement of children |
| 556 | | 62 | 認可收養 | | approval of adoption |
| 557 | | 63 | 確認收養關係不存在 | | confirm the non-existence of an adoptive relation |
| 558 | | 64 | 確認收養關係存在 | | confirm the existence of an adoptive relation |
| 559 | | 65 | 收養觀察期 | | adoption observation period |
| 560 | | 66 | 養父母 | | adoptive parents |
| 561 | | 67 | 養子女 | | adopted child |
| 562 | | 68 | 養父 | | adoptive father |
| 563 | | 69 | 養母 | | adoptive mother |
| 564 | | 70 | 撤銷收養 | | annulment of adoption |
| 565 | | 71 | 終止收養 | | termination of adoption |
| 566 | | 72 | 撤銷終止收養 | | annulment of termination of adoption |
| 567 | | 73 | 未成年人 | | minor |
| 568 | | 74 | 未成年人之最佳利益 | | best interests of minors |
| 569 | | 75 | 為未成年子女選任特別代理人 | | designate special agent for minor children |
| 570 | | 76 | 未成年人監護 | | guardianship over minors |
| 571 | | 77 | 選任未成年人之監護人 | | appointment of guardians for minor children |
| 572 | | 78 | 社會工作人員（社工） | | social worker |
| 573 | | 79 | 訪視（調查）報告 | | visiting （investigation）report |
| 574 | | 80 | 徵詢意見 | | seek advice |
| 575 | | 81 | 陪同出庭(社工或適當人員) | | accompany in court （social worker or appropriate person） |
| 576 | | 82 | 陳述意見（意願） | | make statements (willingness) |
| 577 | | 83 | 心理專家 | | psychologist |
| 578 | | 84 | 心理諮詢 | | psychological consultation |
| 579 | | 85 | 交付子女 | | hand over of a child |
| 580 | | 86 | 直接強制方法 | | direct compulsory measure |
| 581 | | 87 | 變更子女姓氏 | | change the surname of children |
| 582 | | 88 | 酌定親權人(改定親權人) | | determination （change）of guardians |
| 583 | | 89 | 停止親權 | | suspend the parental rights |
| 584 | | 90 | 親子關係輔導 | | parent-child relationship counselling |
| 585 | | 91 | 親職教育 | | parenting education |
| 586 | | 92 | 親屬會議 | | family council |
| 587 | | 93 | 監護宣告 | | commencement of guardianship |
| 588 | | 94 | 輔助宣告 | | commencement of assistance |
| 589 | | 95 | 受監護宣告人 | | a person under the order of the commencement of guardianship |
| 590 | | 96 | 受輔助宣告人 | | a person under the order of the commencement of assistance |
| 591 | | 97 | 選任監護人 | | designate guardians |
| 592 | | 98 | 會同開具財產清冊之人 | | accompanied by person drawing up an inventory of the property |
| 593 | | 99 | 變更監護宣告（或輔助宣告） | | change the commencement of guardianship （or commencement of assistance） |
| 594 | | 100 | 撤銷監護宣告（或輔助宣告） | | annulment of commencement of guardianship （or commencement of assistance） |
| 595 | | 101 | 監護人報告財產狀況 | | the reporting of the conditions of the property by a guardian |
| 596 | | 102 | 監護人報酬 | | remuneration for guardians |
| 597 | | 103 | 受監理人 | | person under guardianship |
| 598 | | 104 | 義務服務 | | voluntary service |
| 599 | | 105 | 倫理規範 | | ethical rules |
| 600 | | 106 | 酬金 | | remuneration |
| 601 | | 107 | 國庫墊付 | | disbursed by the national treasury |
| 602 | | 108 | 個別會談、雙方會談 | | individual interview、interview between two parties |
| 603 | | 109 | 探視方案(會面交往方案) | | visitation schedule |
| 604 | | 110 | 監督會面交往 | | supervising visitation |
| 605 | | 111 | 適當之暫時性舉措 | | proper temporary measure |
| 606 | | 112 | 履行勸告 | | urge the performance of obligations |
| 607 | | 113 | 暫時處分 | | a ruling that orders an injunction |
| 608 | | 114 | 交付必要物品及證件 | | deliver necessary items and IDs |
| 609 | | 115 | 給付必要費用 | | pay necessary expenses |
| 610 | | 116 | 禁止出國(出境) | | banned from existing the country |
| 611 | | 117 | 禁止處分財產 | | immobilization of assets |
| 612 | | 118 | 禁止離開特定處所 | | banned from leaving the designated place |
| 613 | | 119 | 家事調查官 | | family matters investigation officer |
| 614 | | 120 | 家事調解委員 | | family matters mediator |
| 615 | | 121 | 家庭暴力 | | domestic violence |
| 616 | | 122 | 家庭暴力罪 | | domestic violence offense |
| 617 | | 123 | 核發保護令（撤銷、變更） | | issue（reverse、modify） an protection order |
| 618 | | 124 | 民事保護令 | | civil protection order |
| 619 | | 125 | 緊急保護令 | | emergency protection order |
| 620 | | 126 | 通常保護令 | | ordinary protection order |
| 621 | | 127 | 暫時保護令 | | temporary protection order |
| 622 | | 128 | 保護安置事件 | | protection placement case |
| 623 | | 129 | 被安置人 | | person under placement |
| 624 | | 130 | 停止緊急安置 | | suspend emergency placement |
| 625 | | 131 | 強制住院 | | compulsory hospitalization |
| 626 | | 132 | 嚴重病人 | | the patient with severe illness |
| 627 | | 133 | 繼續安置 | | continuous placement |
| 628 | | 134 | 宣告死亡 | | the declaration of death |
| 629 | | 135 | 撤銷死亡宣告 | | annulment of declaration of death |
| 630 | | 136 | 被繼承人 | | the deceased person |
| 631 | | 137 | 確認遺囑真偽 | | verifying the authenticity of a will |
| 632 | | 138 | 指定遺囑執行人 | | designate will executor |
| 633 | | 139 | 分割遺產 | | partition of succession |
| 634 | | 140 | 遺贈 | | legacy |
| 635 | | 141 | 特留分 | | compulsory portion |
| 636 | | 142 | 回復繼承權 | | claim for restitution of inheritance |
| 637 | | 143 | 拋棄繼承 | | waiving the right to an inheritance |
| 八、法律扶助 | | | | | Legal Aid |
| 638 | | 1 | 財團法人法律扶助基金會 | | Legal Aid Foundation |
| 639 | | 2 | 基隆分會 | | Keelung Branch |
| 640 | | 3 | 臺北分會 | | Taipei Branch |
| 641 | | 4 | 士林分會 | | Shilin Branch |
| 642 | | 5 | 板橋分會 | | Banciao Branch |
| 643 | | 6 | 桃園分會 | | Taoyuan Branch |
| 644 | | 7 | 新竹分會 | | Hsinchu Branch |
| 645 | | 8 | 苗栗分會 | | Miaoli Branch |
| 646 | | 9 | 臺中分會 | | Taichung Branch |
| 647 | | 10 | 南投分會 | | Nantou Branch |
| 648 | | 11 | 彰化分會 | | Changhua Branch |
| 649 | | 12 | 雲林分會 | | Yunlin Branch |
| 650 | | 13 | 嘉義分會 | | Chiayi Branch |
| 651 | | 14 | 臺南分會 | | Tainan Branch |
| 652 | | 15 | 高雄分會 | | Kaohsiung Branch |
| 653 | | 16 | 屏東分會 | | Pingtung Branch |
| 654 | | 17 | 橋頭分會 | | Ciaotou Branch |
| 655 | | 18 | 宜蘭分會 | | Yilan Branch |
| 656 | | 19 | 花蓮分會 | | Hualien Branch |
| 657 | | 20 | 臺東分會 | | Taitung Branch |
| 658 | | 21 | 澎湖分會 | | Penghu Branch |
| 659 | | 22 | 金門分會 | | Kinmen Branch |
| 660 | | 23 | 馬祖分會 | | Matsu Branch |